

# Mode d'emploi

## Tour à bois

61591, 62646



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**  
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)  
Fax : +49 2403 55592-15

---

## Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.

## Symboles d'avertissement



**Danger !** Pour réduire les risques de blessures, lisez toujours le mode d'emploi avant toute utilisation !



**Attention ! Portez toujours des protections auditives.** L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.



**Attention ! Portez un masque anti-poussière !** Lors du travail du bois et d'autres matériaux, des poussières nocives peuvent être générées. Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être traités.



**Prudence ! Portez des lunettes de protection !** Les étincelles, les éclats, les copeaux ou la poussière qui s'échappent de l'appareil pendant le travail peuvent entraîner une perte de la vision.



**Attention ! Risque de blessure !** Ne touchez pas les pièces en rotation.



**Sens de la rotation**

### **Danger !**

Lors de l'utilisation d'un équipement électrique, certaines précautions de sécurité doivent être observées pour éviter les blessures et les dommages matériels. Lisez donc attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-les dans un endroit sûr afin que vous puissiez y avoir accès en tout temps.

Si vous devez remettre l'appareil à d'autres personnes, veuillez remettre ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité avec. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages causés par le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité

**Danger ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les informations et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

**Avertissement :** Lorsque des outils électriques sont utilisés, des précautions de sécurité de base doivent être prises pour éviter tout risque d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles. Prenez les précautions suivantes :

- Portez toujours des lunettes de sécurité et un casque, p. ex. un casque de chantier.
- Portez des vêtements de travail bien ajustés qui ne peuvent pas être saisis par la pièce en rotation.
- Fixez fermement la machine au support.



## Description de l'appareil et contenu de la livraison

Veillez vérifier l'intégralité de l'article par rapport à l'étendue de la livraison décrite. En cas de pièces manquantes, veuillez contacter notre centre de service où vous avez acheté l'appareil au plus tard 5 jours ouvrables après l'achat de l'article, en présentant une preuve d'achat valide :

- Ouvrez l'emballage et retirez soigneusement l'appareil
- Retirer le matériau d'emballage et tout dispositif de protection et de sécurité pour le transport (dans le cas échéant).
- Assurez-vous que vous avez reçu la totalité de la commande.
- Vérifiez l'appareil et les accessoires de tout dommage pouvant être dû au transport.
- Si possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la garantie.

**Danger ! L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec les sacs en plastique, les films de protection ou les petites pièces ! Il y a grand danger d'asphyxie !**

### Contenu de la livraison

- Tour à bois
- Entraîneurs frontaux
- Support-outil
- Contre-appui
- Volant
- Levier de serrage (2×)
- Plaque (2×)
- Poignée de blocage
- Clé pour l'arbre d'entraînement
- Contre-plateau
- Poignée de manivelle
- Clé Allen
- Clé pour l'entraîneur frontal
- Vis petit modèle (3×)
- Rondelle petite taille (6×)
- Rondelle-ressort (3×)
- Écrou petite taille (3×)
- Grandes vis (2×)
- Rondelle grande taille (2×)
- Poignée de blocage
- Clé pour l'arbre d'entraînement
- Contre-plateau
- Poignée de manivelle
- Clé Allen
- Clé pour l'entraîneur frontal
- Vis petit modèle (3×)
- Rondelle petite taille (6×)
- Rondelle-ressort (3×)
- Écrou petite taille (3×)
- Grandes vis (2×)
- Rondelle grande taille (2×)
- Écrou papillon (2×)
- Rondelle pour la poignée de manivelle
- Manuel d'utilisation original
- Consignes de sécurité

### Usage prévu

- Le tour à bois ne sert qu'à travailler le bois à l'aide de burin approprié.
- La machine ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. Par conséquent, l'utilisateur/opérateur et non le fabricant est tenu responsable de tout dommage ou blessure de quelque nature que ce soit en résultant.
- Veuillez noter que nos appareils ne sont pas conçus pour un usage commercial, manuel ou industriel. Nous n'assumons aucune garantie si l'appareil est utilisé dans des entreprises commerciales, artisanales ou industrielles ainsi que dans des activités équivalentes.



## Données techniques

Tension nominale (V)	230
Fréquence nominale (Hz)	50
Puissance (W)	400 (S2 30 min)
Vitesse de rotation à vide (moteur) (tr/min)	1400
Vitesse de la broche (tr/min)	890 / 1260 / 1760 / 2600
Longueur de coupe max. (mm)	1000
Diamètre de coupe max. (mm)	350
Diamètre de tournage max. (mm)	280
Type de protection	IP20
Poids (kg)	22
Accessoires	<u>62646</u> : 12 fers à sculpter

### Facteur de marche

Le rapport d'utilisation « S2 30 min » (fonctionnement de courte durée) indique que le moteur d'une puissance nominale de 400 W ne peut être chargé en continu que pendant la durée indiquée sur la plaque signalétique (30 min). Attention, danger de surchauffe du moteur. Pendant la pause, le moteur refroidira à sa température initiale.

### Bruit et vibrations

**Danger !** Les valeurs de vibrations et de niveau sonore ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ (dB (A))	61
Incertitude de la valeur $K_{pA}$ (dB)	3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ (dB (A))	74
Incertitude de la valeur $K_{WA}$ (dB)	3

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui peuvent influencer le niveau d'immission actuel sur le lieu de travail comprennent la durée des effets, la nature de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc. Les valeurs fiables du lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations devraient permettre à l'utilisateur de mieux évaluer les dangers et les risques.

**Portez une protection auditive.** L'exposition excessive au bruit peut causer une perte auditive.

### Réduire le bruit et les vibrations au minimum !

- Utilisez uniquement un équipement approprié.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier l'appareil si nécessaire
- Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé



## Risques résiduels

**Même si vous utilisez cet outil électrique correctement, il y a toujours des risques résiduels.** Les dangers suivants peuvent survenir par rapport au type de construction et de la conception de cet outil électrique :

- dommages aux poumons si aucun masque anti-poussière approprié n'est porté ;
- dommages auditifs si aucune protection auditive appropriée n'est portée ;
- dommages à la santé résultant de vibrations main-bras si l'appareil est utilisé pendant une longue période de temps ou n'est pas utilisé et entretenu correctement.

## Avant la mise en service

Avant de raccorder l'appareil, vérifiez que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du réseau. **Attention !** Débranchez toujours la fiche secteur avant d'effectuer tout réglage sur l'appareil.

- Le tour à bois doit être solidement fixé, c'est-à-dire qu'il doit être boulonné à un établi ou à une autre base fixe.
- Tous les couvercles et dispositifs de sécurité doivent être correctement installés avant l'utilisation.
- Avant de procéder au raccordement, vérifiez que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données secteur de votre système d'alimentation électrique.
- Avant d'équiper ultérieurement la machine (entraîneurs frontaux face/contre-plateaux) ou de régler la vitesse de rotation, il faut toujours débrancher la fiche secteur afin d'éviter toute mise sous tension involontaire, p. ex. par d'autres personnes.

## Montage

1. Vissez la deuxième moitié du bâti de la machine sur le châssis principal. Utilisez la vis, deux rondelles, la rondelle élastique et l'écrou à chacun des trois points de fixation.
2. Posez le porte-outil sur le bâti de la machine. Vissez-le avec la vis, la plaque, la rondelle et le levier de serrage. Si le porte-outil se trouve dans une position où le levier de serrage est trop long, celui-ci peut être remplacé par l'écrou à oreilles.
3. Vissez la poignée de verrouillage dans le support de la pièce à usiner.
4. Placez le support sur le bâti de la machine. Vissez-le avec la vis, la plaque, la rondelle et le levier de tension. Si le contre-appui est en position où le levier de tension est trop long, le levier de tension peut être remplacé par l'écrou à ailettes.
5. Placez la manivelle sur la contre-broche. Veillez à ce que le côté du volant à main avec la vis sans tête soit guidé sur la partie aplatie de la contre-broche. Serrez la vis sans tête à l'aide de la clé Allen fournie et vissez la manivelle au volant à l'aide de la rondelle.
6. Fixez la machine sur une surface appropriée (p. ex. table de travail, établi ou similaire). Le tour à bois peut être monté à plusieurs endroits. Utiliser un matériel de fixation approprié, par exemple des boulons à tête rondes pour la fixation sur une base métallique. Le matériel de fixation n'est pas compris dans la livraison et est disponible dans le commerce spécialisé.

### *Réglage du contre-appui*

- Le contre-appui se règle après avoir desserré le levier de serrage, ou l'écrou papillon situé sous le boîtier de la machine.
- Après avoir réglé la pression de serrage de manière optimale à l'aide du volant à main, la contre-broche doit être bloquée par le contre-écrou.

### *Réglage du porte-outil*

- La hauteur du porte-outil peut être réglée après avoir relâché la poignée de verrouillage.



- Le réglage du support d'outil dans le sens longitudinal est possible après avoir desserré le levier de serrage ou l'écrou à ailettes sous le bâti de la machine
- Le porte-outil doit être amené le plus près possible de la pièce à usiner, mais sans la toucher.

**Avvertissement !** Assurez-vous que le support de la pièce à usiner est fermement fixé et ne peut pas tourner dans la pièce à usiner.

### *Réglage de vitesse*

1. Débranchez la fiche secteur.
2. Desserrez la vis de blocage, ouvrez le couvercle du boîtier et desserrez les vis de serrage du moteur. Soulevez la courroie trapézoïdale du moteur pour relâcher la tension.
3. Repliez la courroie trapézoïdale au niveau de vitesse souhaité (attention à l'alignement !)
4. La tension de la courroie est obtenue en abaissant le moteur, le poids propre du moteur est suffisant.
5. Resserrez la vis de serrage du moteur après le réglage de la vitesse, fermez le couvercle du carter et fixez-le avec la vis de blocage
6. Un tableau avec les vitesses correspondantes se trouve à l'intérieur du couvercle du boîtier.

### *Choix de la bonne vitesse*

- Pour les nouvelles pièces de fraisage, commencez toujours par la vitesse la plus basse possible et augmentez-la en diminuant le balourd de la pièce à usiner.
- Présélectionnez la vitesse en fonction du tableau des vitesses de coupe, commencez par une vitesse lente pour les pièces ovalisées.
- Le choix de la vitesse correcte dépend de plusieurs facteurs lors de l'usinage (par ex. taille, déséquilibre, matériau, etc. de la pièce).
- En règle générale : pièces non rondes, pièces de grandes dimensions, bois durs = vitesse lente.

### *Adaptation de l'entraîneur frontal à la plaque frontale*

- Positionnez avec la clé de serrage sur la surface de la clé sur la broche immédiatement derrière l'entraîneur frontal.
- Desserrez avec une autre clé de serrage l'entraîneur frontal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre tout en maintenant en même temps l'autre côté avec une autre clé de serrage.
- Tournez maintenant la plaque frontale sur le filetage de la broche et serrez-la avec la clé sur la broche.

### *Entraîneur frontal et la pointe tournante*

- Le tournevis frontal transmet la puissance du moteur à la pièce à usiner en tournant entre les pointes.
- Lors du travail entre la tête de fraisage et le point de centrage, assurez vous que le trou de centrage est suffisamment profond. Le diamètre du foret central doit être de 5–8 mm. Ne choisissez pas une pression de serrage trop élevée. Les pièces à usiner peuvent se courber et se briser sous l'effet d'une pression de serrage excessive.
- Afin d'éviter d'endommager le filetage ou le roulement, le tournevis doit être enfoncé avec un marteau en caoutchouc ou en bois sur la face frontale de la pièce.
- La pointe de tournage empêche le trou de centrage de la pièce à usiner de s'enflammer

## **Fonctionnement**

### **Remarques importantes concernant le fonctionnement :**

- En choisissant votre bois de tournage, vérifiez s'il n'y a pas de nœuds ou de fissures sèches. N'utilisez que du bois sans fissures et sans gros nœuds (pour les petits nœuds, sélectionnez soigneusement la pression de contact du burin)
- Vérifiez toujours le serrage de la pièce à usiner manuellement.



## **Avertissement : Débrancher !**

- Utilisez les burins d'origine uniquement quand ils sont aiguisés.
- Durant le travail de tournage des disques en bois, tenez-vous éloigné du cercle de découpe.
- Veuillez utiliser une scie à ruban ou une scie à chantourner pour couper de la meilleure façon possible les gros bois de tournage déséquilibrés. Un balourd important de la pièce à usiner met en danger votre santé et la durée de vie de la machine.
- Commencez toujours à la vitesse la plus basse possible pour les nouvelles pièces de tournage et augmentez cette vitesse en améliorant l'équilibre de la pièce de tournage.
- N'utilisez pas de disques en bois présentant des fissures de retrait, car il y a un risque élevé d'éclatement dû à la force centrifuge.
- Respectez les dimensions maximales des pièces à usiner (voir « Données techniques »).
- En cas d'outils bloqués : débranchez la fiche secteur avant de procéder au dépannage !
- Serrez les pièces à usiner entre l'entraîneur frontal ou la plaque frontale et le point de centrage. Serrez d'abord le contre-appui avec le levier de serrage ou l'écrou à oreilles. Serrez ensuite la pièce à usiner en tournant la manivelle sur le volant à main.
- Pour le tournage, tenez-vous de sorte à que les outils de coupe puissent être facilement guidés sur le porte-outil.

### *Interrupteur marche/arrêt*

- Le tour à bois peut être mis en marche en appuyant sur la touche verte « I ».
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton rouge « O ».

## **Échange du câble**

**Danger !** Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un partenaire de service agréé afin d'éviter tout danger. Le tour ne doit pas être remis en service avant d'avoir été réparé.

## **Nettoyage, entretien et achat de pièces de rechange**

**Danger !** Débranchez la fiche secteur avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

### *Nettoyage*

- Veillez à ce que les protections, les événements d'aération et les boîtiers de moteur soient aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou exposez-le à de l'air comprimé à basse pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et du savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants car ils peuvent endommager les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

### *Problèmes de démarrage du moteur*

Une pression de serrage excessive associée à une tension excessive de la courroie peut entraîner des problèmes de démarrage du moteur, en particulier à des vitesses élevées.

### Solutions :

- Desserrez la tension de la courroie.
- Réduisez la pression de serrage sur la manivelle du contrepoids.
- Réglez des vitesses élevées uniquement pour le traitement final et le travail de précision des pièces à usiner.





### *Entretien*

Il n'existe à l'intérieur de l'appareil aucune pièce susceptible d'être entretenue.

### *Commande de pièces détachées*

Les informations suivantes doivent être communiquées lors de la commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce détachée

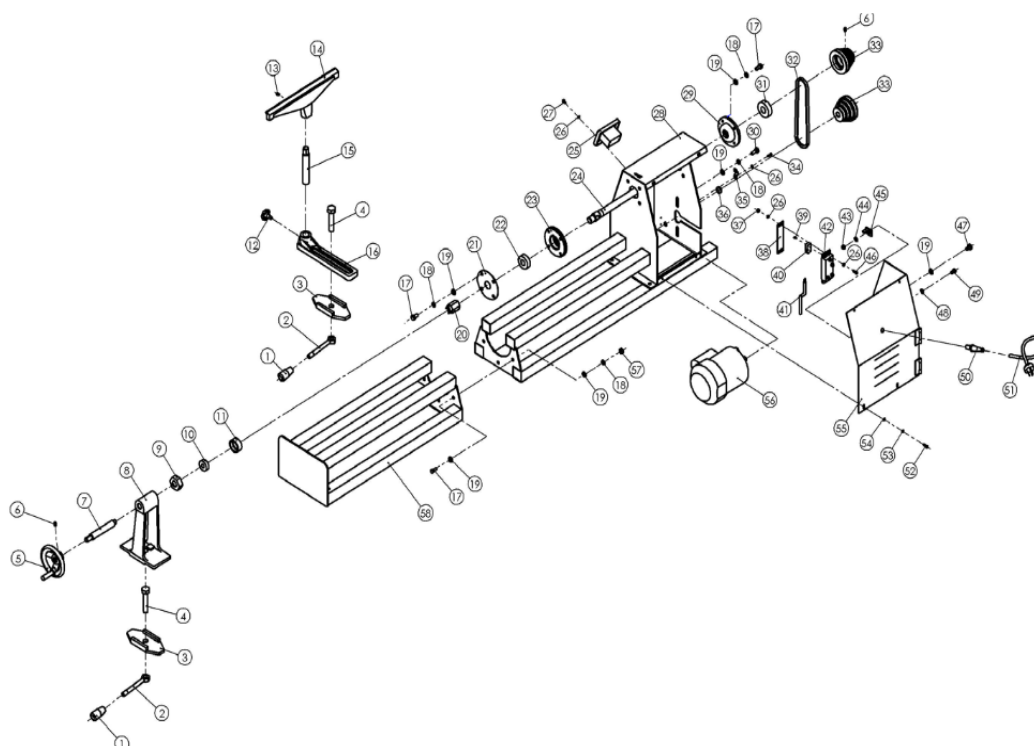
### **Élimination et recyclage**

L'appareil est emballé de manière à éviter tout dommage pendant le transport. Ces emballages sont des matières premières et sont donc réutilisables ou peuvent être retournés dans le cycle des matières premières. L'appareil et ses accessoires se composent de différents matériaux tels que le métal et le plastique. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Pour une mise au rebut appropriée, l'appareil doit être déposé dans un point de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de point de collecte, veuillez contacter l'autorité locale.

### **Stockage**

Rangez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel. La température optimale de stockage se situe entre 5 °C et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans son emballage d'origine.

### Vue éclatée et liste des pièces



N°	Dénomination	Qté	N°	Dénomination	Qté	N°	Dénomination	Qté
1	Cache-poignée	2	21	Écran acoustique	1	41	Câble micro-interrupteur	1
2	Levier manœuvre	2	22	Palier	1	42	Couvercle commutateur	1
3	Plaque de serrage	2	23	Logement palier	1	43	Écrou	1
4	Boulons	2	24	Axe	1	44	Rondelle élastique	1
5	Volant manuel	1	25	Interrupteur	1	45	Poignée	1
6	Vis	3	26	Rondelle plate	6	46	Vis	2
7	Étau	1	27	Vis	4	47	Boulon	1
8	Contre-support	1	28	Boîte	1	48	Rondelle plate	2
9	Écrou	1	29	Logement palier	1	49	Boulon	1
10	Palier	1	30	Boulon	2	50	Coupelle de câble	1
11	Dispositif centrage	1	31	Palier	1	51	Câble et connecteur	1
12	Bouton	1	32	Sangle delta	1	52	Vis	4
13	Vis	1	33	Poulie	2	53	Rondelle élastique	4
14	Barre d'appui	1	34	Vis	2	54	Rondelle plate	4
15	Potence	1	35	Clip de câble	1	55	Couvercle de derrière	1
16	Tige de réglage	1	36	Coupelle câble	1	56	Moteur	1
17	Boulon	8	37	Écrou	2	57	Écrou	20
18	Rondelle élastique	20	38	Tableau commande	1	58	Palier	1
19	Rondelle plate	31	39	Vis	2			
20	Centre commande	1	40	Micro-interrupteur	1			

## Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WiTec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WiTec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils). Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :  
WiTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WiTec Wildanger Technik GmbH.